

Revue mensuelle — Directeur: Vid Mihelics — Rédaction et administration: Budapest V.,
Kossuth Lajos u. 1. — Abonnements pour un an 4,50 US dollars.

S O M M A I R E

Edvard Kocbek: „Je suis un homme, comme tous les autres” — En commémoration du cinquième anniversaire de la mort du pape Jean XXIII. — *Bernát Poór*: Poèmes — *Ferenc Gál*: Le travail et les loisirs en tant que problèmes humains — *József András Fehér*: Poèmes — *Elemér Szeghalmi*: Mihály Tompa vu d'aujourd'hui — *Zsófia Dénes*: Adieu au grand chasseur — *Anna Bede*: Poèmes — *Péter Vasadi*: Fenêtres qui s'ouvrent (nouvelle) — *Paul Claudel*: Le livre de Christophe Colomb (drame) — *Vid Mihelics*: Idées et faits (Lutte autour des universités) — *Mihály Medvigy*: Le petit sentier (La sanctification du dimanche).

JOURNAL: Conférence des catholiques des pays d'Europe à Berlin (*Ferenc Sinkó*) — Importance du tabernacle dans l'espace des églises catholiques (*Imre Lőrincz*) — Délégués du patriarcat de Moscou au Collegium Russicum (*K. D.*) — Journal du lecteur (*György Rónay*) — Chronique théâtrale (*Károly Dorombo*) — Beaux-arts (*D. I.*) — Chronique musicale (*László Rónay*) — Films (*Rudolf Ungváry*) — La revue „Életünk” a cinq ans (*Katalin Sád*).

Informations sur la couverture.

CONFÉRENCE CATHOLIQUE DE LA PAIX À BERLIN

par Ferenc Sinkó

La III-e conférence de la paix de Berlin des catholiques des pays d'Europe s'est réunie le 5 juin dans la capitale de la République Démocratique Allemande.

Plus de 350 catholiques, dont des prêtres de vingt et un pays d'Europe y ont assisté. La Hongrie catholique était représentée par huit ecclésiastiques et six laïques.

Le premier jour de la conférence, Edvard Kocbek journaliste de Ljubljana évoqua la mémoire du pape Jean XXIII, à l'occasion du 5ème anniversaire de la mort du grand pontif dont l'encyclique *Pacem in terris* est devenue la Charte et la source vivifiante de tous les travaux du catholicisme pour la paix. Dans son allocution, *Adrian Manning* professeur d'histoire à l'université de Nimègue (Holande) expliqua que, de tous temps, les guerres avaient été préparées et provoquées par les hommes, c'est donc le devoir des hommes d'empêcher une fois pour toutes que les guerres éclatent à l'avenir et d'anéantir toutes les causes qui pourraient les provoquer. Dans son discours, Vid Mihelics a souligné que la paix étant le fruit de la justice, ne peut être durable que si les principes sur lesquels elle est basée sont réalisés dans les actions concrètes de l'humanisme et de la charité.

La conférence a envoyé un télégramme de salutations au pape Paul VI ainsi qu'à Son Eminence le cardinal Bengsch, archevêque de Berlin. Par contre la réunion a été saluée par de nombreux télégrammes entre autres par ceux des corps épiscopaux lithuanien et hongrois, de Mgr l'évêque Tomasek, administrateur de Prague du mouvement Pax Christi et de la Conférence de la Paix des Églises chrétiennes.

Aux séances plénières aussi bien qu'à celles des commissions de travail, des entretiens très sincères, et parfois d'après discussions ont eu lieu entre les différentes opinions. Plus d'une fois, les participants ont longuement dis-

cuté à propos d'une nuance d'expression ou d'un mot à utiliser. Au cours de la discussion, les différents groupes se sont constitués à la manière d'un Kaleidoscope dans les questions soulevées. On ne saurait parler de groupes ou de camps permanents, mais de tendances permanentes. L'une de ces tendances, représentée surtout par les catholiques des pays socialistes conformément au but original de la conférence concentrait son attention sur les questions de la paix de l'Europe sur les grands problèmes politiques du monde et sur les dangers qui menacent la paix, en cherchant les possibilités qui pourraient favoriser la solution de questions litigieuses. Dans une autre tendance, représentée surtout par les délégués de la République Fédérale Allemande, de la Hollande et de la Belgique, il semble que le radicalisme de la jeunesse des pays de l'ouest de l'Europe ait trouvé un écho. Cette tendance prononçait les slogans de „relève de la generation”, et „révolution universelle” qu'elle jetait dans la discussion. Dans les questions plus proches de l'Eglise et de la religion un groupe assez important des participants de l'Europe occidentale représentait un point de vue beaucoup plus radical que celui du vaste camp des catholiques de pays socialistes, qui paraissait „modéré” vis à vis du leur.

A la suite des entretiens et des discussions qui se sont déroulés dans les groupes de travail, trois documents votés aux séances plénières du dernier jour ont résumé le point de vue des participants à la conférence sur la guerre du Viet-nâm, sur le néo-nazisme allemand et dans la question de la sécurité européenne.

COMPTE-RENDUS ET CRITIQUES

La chronique théâtrale commente la présentation à Budapest du drame de Gyula Illyés intitulé „Le favori”. Dans sa pièce, le célèbre auteur hongrois, bien connu aussi à l'étranger a développé l'idée fondamentale de l'ouvrage du même titre écrit il y a cent ans par László Teleki. L'action qui se déroule dans un milieu romain analyse la question: jusqu'à quelle limite peut on soutenir un tyran pour faire valoir un idéal que l'on croit juste? La première de la pièce de Gyula Illyés a eu lieu à Paris.

La rubrique des beaux-arts rend compte du volume qui contient les articles de József Rippl-Rónai (1861—1927) le plus grand artiste de la peinture post-impressionniste hongroise. Rippl-Rónai qui a longtemps vécu en France, était membre du groupe d'artistes „Les Nabis” et une chaleureuse amitié le liait à Bonnard, à Maillol ainsi qu'à Maurice Denis, desquels il parle souvent dans ce petit ouvrage. Le second article de la rubrique des beaux-arts parle de Kees Van Dongen, récemment décédé, qui appartenait au groupe d'artistes „Les Fauves”.

Le Messe composé par Gyula Kiszely à la mémoire du pape Jean XXIII exécutée avec le concours de choeur et de l'orchestre A. C. Kapisztrán, et du soliste Endre Várhelyi a suscité un vif intérêt. De tous les ensembles d'artistes étrangers qui ont paru dans les salles de concert du pays à la fin de la saison, nous mentionnerons le New Philharmonia Orchestra dirigé par Carlo Maria Giulini et l'Orchestre de Musique de Chambre de Moscou, chef d'orchestre: Rudolf Barsai, qui ont remporté un succès bien mérité.

La rubrique du film commente l'oeuvre de Márta Mészáros intitulée „El-távozott nap” (Un jour passé). Kati Kovács, la nouvelle révélation du film hongrois y interprète une ouvrière d'usine de textiles élevée par l'Assistance publique qui, quand elle a grandi décide de rechercher ses parents. Son interprétation est étrangement sèche, d'une vigueur presque masculine. Comme le film représente la réalité, c'est peut être pour cela qu'il doit être extrêmement dépouillé. Il ne subordonne aucune relation de la vérité à l'aridité de tous les jours. L'oeuvre ainsi composée s'harmonise particulièrement aux points de vue philosophiques de H. Marcuse et de E. Bloch. Dans le film de Mészáros, l'Homme n'est ni serviteur, ni seigneur, ni prolétaire et évidemment ni capitaliste. C'est l'homme qui se trouve toujours devant un nouveau problème, ou il choisit de nouveau et décide.

INFORMATIONS

Nouvelles publications catholiques. Trois documents sur le concile viennent de paraître dans l'édition de la Société Szent István: Décret sur les fonctions pastorales des évêques, Décret sur la formation des prêtres et Constitution dogmatique relativement à la Révélation divine. — Richard Horváth: Notre présence dans le monde. Editions Ecclesia.

A propos du congrès international de droit canonique tenu à Rome, dans une déclaration de presse Mgr l'évêque József Bánk, administrateur apostolique de Győr a rappelé qu'un autre jubilé s'ajoute à l'anniversaire officiel (il y a en effet 50 ans qu'en mai 1918 le code de droit canonique est entré en vigueur). Il y a soixante ans qu'en 1908 Jusztinián Serédi futur cardinal primat de Hongrie a participé au travail de codification en qualité de collaborateur le plus direct de Son Eminence le cardinal Gasparri. La tâche principale de Jusztinián Serédi était de citer, pour toutes les ordonnances les sources juridiques ancestrales sur lesquelles étaient basés les nouveaux canons. Serédi accomplit un travail surnumain en triant les documents appropriés de la masse accumulée depuis plusieurs siècles. Chacun des canons était soumis au cardinal Gasparri aux fins de révision et d'adjonction à la source juridique correspondante. Lorsque le code entra en vigueur, Jusztinián Serédi recueillit et publia les sources juridiques du code canonique, dont les derniers volumes parurent déjà sous son nom.

Le 15 mai, la Société Szent István a tenu son assemblée générale de cette année. C'est la 120^{ème} année de la fondation de cette maison d'édition catholique au grand passé qu'a eu lieu l'assemblée générale au cours de laquelle Mgr l'évêque Pal Brezanóczy, administrateur apostolique d'Eger fit sa conférence solennelle sur le premier synode épiscopal. L'évêque dit, que le pape Paul VI. avait convoqué ce synode sous le signe du sentiment ecclésiastique moderne et de la solidarité épiscopale pour traiter de la réforme du droit canonique, de l'éducation des prêtres, du mariage mixte, de la réforme liturgique et d'autres différentes questions théologiques. La première grande épreuve de solidarité ecclésiastique réalisa tous les espoirs. — Après le discours solennel de Mgr l'évêque Brezanóczy, le vice-président József Félegyházy donna lecture du rapport du comité directeur sur le fonctionnement de la société. Il en ressortit qu'au cours de l'année 1967 la société avait publié 70.000 livres de prières, 125.000 catéchismes, 15.000 exemplaires d'ouvrages scientifiques et de propagande religieuse, et 16.000 plus petits ouvrages, en partie d'art musical. Elle a édité 10.000 exemplaires du Nouveau Testament dans la traduction du grec effectuée par la commission de l'écriture sainte. La publication des Oraisons universelles pour le service de l'autel atteignit également 10.000 exemplaires. Les brochures communiquant les parties permanentes de la messe furent éditées en 300.000 exemplaires, et le texte hongrois des constitutions du concile parut en 6000 exemplaires pour chacune d'elles. Au cours de son compte-rendu, le vice-président exprima ses remerciements à la Caritas Internationalis pour ses dons de papier qui avaient favorisé l'activité des éditions catholiques, ainsi qu'à l'Office des Affaires Ecclésiastiques de L'État, pour la bonne volonté témoignée envers les aspirations de la Société dans le domaine des autorisations. Après le rapport du vice-président, Mgr l'évêque Vince Kovács, administrateur apostolique de Vác, transmit à Miklós Esty, administrateur délégué, la reconnaissance des membres du corps épiscopal et de l'assemblée générale.

Mgr. Miklós Dudás, évêque de rite grec de Hajdudorog a été reçu en audience privée par S. S. la pape Paul VI.

C'est à Rome qu'a eu lieu le VI^e Congrès International de l'Ancien Testament, auquel ont pris part 150 représentants de vingt cinq nations, catholiques, orthodoxes, protestants et hébreux, tous savants experts en écriture sainte. Les savants des pays socialistes ont aussi participé au Congrès, auquel la Hongrie était représentée par le docteur Béla Görgényi, professeur titulaire de la chaire de l'Ancien Testament à l'Académie de Théologie de Budapest.

Invité par Mgr. l'évêque Pál Brezanóczy administrateur apostolique d'Eger, secrétaire des conférences du corps épiscopal hongrois, Mgr. István László évêque du diocèse de Burgenland a fait en Hongrie au début de juin une visite de cinq jours. En dehors de Budapest, il s'est aussi rendu à Győr, à Szombathely et à Eger.

Au cours d'une cérémonie solennelle, Mgr. Sándor Klempa, administrateur apostolique de Veszprém a béni l'église paroissiale de Csatka, datant de 600 ans, d'origine pauliste qui vient d'être entièrement restaurée. Après la cérémonie de la bénédiction de l'église, il a été procédé à la remise du sacrement de la confirmation.

Mgr. Sándor Kovács, évêque du diocèse de Szombathely a procédé solennellement à l'investiture des nouveaux chanoines du chapitre cathédral de Vasvár—Szombathely. Après l'investiture solennelle, les nouveaux membres du chapitre se sont présentés au siège du conseil du comitat de Vas, ou le prélat du diocèse et József Winkler évêque auxiliaire les ont accompagnés. A l'occasion de la prestation du serment, dans son discours György Gonda président de la commission exécutive du conseil du comitat a exhorté le chapitre à coopérer aux efforts déployés pour la paix et le bien-être du peuple hongrois. Il a déclaré, entre autres: „La valeur principale de nos relations et fournie et peut être fournie par la création du bien-être du peuple. Je ne pense pas seulement aux conditions matérielles, mais aussi à la consolidation et au développement des forces intellectuelles et morales. Nous avons aussi avec l'Eglise des tâches communes, pour la réalisation de ces aspirations. La rencontre de notre politique et de notre activité se reflète dans l'accord établi entre l'Etat et l'Eglise, dont la réalisation se fait valoir également dans le comitat.” Répondant au discours du président du conseil du comitat, Mgr. l'évêque Kovács déclara qu'il suivait toujours attentivement le développement du comitat et de Szombathely. Occupant son poste depuis 1944, il a pu voir les conditions de vie de ce temps là, et connaît actuellement les sièges du comitat rénovés, devenu une grande ville. Il souhaite de tout coeur que, dans le progrès de l'avenir, le clergé du diocèse trouve aussi son propre rôle.

En vertu des ordonnances officielles, en Hongrie les inscriptions au cours d'instruction religieuse pour l'année scolaire 1968/69. des écoles générales et des lycées ont eu lieu les 19 et 20 juin. Chacun des écoliers devait être inscrit au cours d'instruction religieuse de l'école où il faisait ses autres études.

C'est le dimanche de la Pentecôte que Mgr. l'évêque Pál Brezanóczy, administrateur apostolique a béni le nouvel autel de face de la cathédrale d'Eger. Le professeur Bernhard Häring qui séjournait précisément en Hongrie, où il avait fait des conférences aux séminaristes de Budapest, puis à ceux d'Eger assistait aussi à la cérémonie. Dans son sermon solennel l'évêque soulignant l'importance de l'autel a nommé le nouvel autel, en tant que commémoratif de l'année de la foi „autel de l'unité et de la fidélité”. Les frais d'installation du nouvel autel ont été couverts en majeure partie par les dons des fidèles.

Pour célébrer l'achèvement des travaux de restauration intérieurs et extérieurs de la cathédrale ancestrale de Pécs, chef-d'oeuvre de la ville, qui avaient duré six ans, un Te Deum solennel a eu lieu le 21 juin à la cathédrale. Invitées par Mgr l'évêque József Cserháti, administrateur apostolique de Pécs, en dehors du clergé du diocèse, les autorités compétentes de l'Etat et du comitat aussi que de nombreuses personnalités catholiques assistaient à la réception qui suivit la cérémonie religieuse.

On a créé à Pécs un foyer spécial destiné aux mères de prêtres âgées ou à leurs soeurs qui ont servi l'Eglise en prenant soin de leur fils ou de leur frère prêtres. Comme Ferenc Sinkó en rend compte dans les colonnes de Új Ember, les habitants de foyer versent 80% de leur retraite pour leur logement et leur entretien. Leur chambres sont pourvues de leurs propres meubles. Actuellement le foyer est habité par 25 pensionnaires, mais près de trente personnes attendent d'être admises. Bien entendu, il y en a qui n'ont ni retraite, ni revenu et dont l'entretien est assumé par des dons.

Új katolikus kiadványok: A Szent István Társulat kiadásában a legutóbb ismét három zsinati dokumentum jelent meg, éspedig: Határozat a püspökök pázsztori tiszttségéről az egyházban, Határozat a papság képzéséről, Hittani rendelkezés az isteni kinyilatkoztatásról. A füzetes kiadványokat az egyház-megyei központok osztják el, a Szent István Társulatnál ezért nem árusítják. — *Horváth Richárd: Jelenlétünk a világban,* Ecclesia Könyvkiadó, 418 oldal, ára 73,— Ft.

A Rómában tartott nemzetközi egyházi kongresszus kapcsán, a kongresszus magyar résztvevője *Bánk József* püspök, győri apostoli kormányzó sajtónyilatkozatban emlékezett meg arról, hogy a hivatalos jubileumhoz (50 évvel ezelőtt 1918. májusában lépett hatályba az egyházi kódex) egy másik jubileum is kapcsolódik. Hatvan éve ugyanis, hogy 1908-ban *Serédi Jusztinián*, Magyarország későbbi bíboros primása bekapcsolódott a kodifikáció munkájába, mint *Gasparri* bíboros legközvetlenebb munkatársa. Serédi Jusztinián főfeladata az volt, hogy minden rendelkezésnél pontosan feltüntesse az ősi jogforrásokat, amelyek az új kánonok alapulnak. Serédi emberfeletti munkát végzett, amikor a sok évszázados anyagból kiválogatta a megfelelő dokumentumokat. Minden kánon hozzá került *Gasparri* bíborostól átnézés és a megfelelő jogforrás csatolása végett. Mikor a kódex hatályba lépett Serédi Jusztinián gyűjtötte össze és publikálta az egyházi törvénykönyv forrásanyagát, amelynek utolsó kötetei már az ő neve alatt is jelentek meg.

A *Szent István Társulat* május 15-én tartotta ezévi rendes közgyűlését. A nagyműltű magyar katolikus kiadóvállalat fennállásának 120. évében került erre a közgyűlésre sor, amelyen *Brezanóczy Pál* püspök, egri apostoli kormányzó tartotta meg ünnepi előadását az első püspöki szinodusról. Elmondotta a püspök, hogy VI. Pál pápa a korszerű egyházasodás és a püspöki kollegialitás jegyében hívta össze ezt a szinodust, amely a kánonjog reformjával, a papneveléssel, a vegyesházassággal, a liturgikus reformmal és egyéb teológiai kérdésekkel foglalkozott. A püspöki kollegialitás első nagy erőpróbája beváltotta a hozzá fűzött reményeket. — *Brezanóczy* püspök ünnepi beszéde után *Félegyházy* József alelnök olvasta fel az igazgatóválasztmány jelentését a társulat működéséről. Kitűnik ebből, hogy a társulat az 1967. év folyamán 70.000 imakönyvet, 125.000 hittankönyvet, 15.000 példány tudományos és hitbuzgalmi munkát, 16.000 példány kisebb, részben zeneművészeti kiadványt jelentetett meg. Forgalomba hozta a szentírásbizottság által görög eredetiből fordított új újszövetségi szentírást 10.000 példányban. Ugyancsak 10.000 példányban jelent meg az Egyetemes könyörgések oltári szolgálatra készült kiadványa. A szentmise állandó részeit közlő füzetecskéket további 300.000 példányban hozták forgalomba, a zsinati konstitúciók magyar szövegét pedig egyenként 6000—6000 példányban. Beszámolója során az alelnök köszönetet mondott a *Caritas Internationalis*nak, amely ajándékpapír juttatásával előmozdította a katolikus könyvkiadói tevékenységet és kifejezte köszönetét az Állami Egyházügyi Hivatal elnökségének, amiért az engedélyezések terén szíves jóindulatot tanúsított a társulat törekvései iránt. Az alelnöki beszámoló után *Kovács Vince* püspök, váci apostoli kormányzó a püspöki kar tagjai, valamint a közgyűlés elismerését tolmácsolta *Esty* Miklós delegált adminisztrátornak.

Dudás Miklós hajdúdorogi görögkatolikus püspököt magánkihallgatáson fogadta Rómában VI. Pál pápa.

Rómában tartották meg a VI. Nemzetközi Ótestamentum Kongresszust, amelyen huszonöt nemzet 150 katolikus, ortodox, protestáns és héber szentírástudósa vett részt. A Kongresszuson a szocialista országok tudósai is résztvettek. Magyarországot dr. *Görgényi Béla* a budapesti Hittudományi Akadémia őszövetségi tanszékének professzora képviselte.

László István burgenlandi megyéspüspök Brezanóczy Pál püspök, egri apostoli kormányzó, a magyar püspökkari konferenciák titkárának meghívására június elején ötnapos látogatást tett Magyarországon. Budapesten kívül fölkereste Győrt, Szombathelyt és Ebert is.

Bensőséges ünnepség keretében áldotta meg Klempa Sándor veszprémi apostoli kormányzó Csatka 600 éves, pálos eredetű és most teljesen felújított plébániatemplomát, amelyben a megáldási szertartás után a bérmálás szentségét osztották ki.

Kovács Sándor szombathelyi megyéspüspök ünnepélyes keretek között iktatta be a vasvár-szombathelyi székeskáptalan új kanonokjait. Az ünnepélyes beiktatás után a káptalan új tagjai államesküre jelentek meg a vas megyei tanács székházában, ahová a megyéspárasztor és Winkler József segédpüspök is elkísérte őket. Az eskütétel alkalmával Gonda György a megyei tanács végrehajtóbizottságának elnöke üdvözlőbeszéde keretében együttműködésre hívta fel a székeskáptalant a béke és a magyar nép érdekében. „Kapcsolataink egyik főtartalmát adja és adhatja — mondotta a többek között — a népjólét megteremtése. Gondolok itt nemcsak az anyagi, hanem a szellemi és az erkölcsi erők gyarapodására is. E törekvéseink megvalósításában is vannak az egyházzal közös tennivalóink... Politikánk az önök tevékenységével való találkozása tükröződik az állam és egyház közötti megállapodásban, amelynek megvalósítása a megyében is kiegyensúlyozottan érvényesül.” A tanácselnök beszédére válaszolva Kovács püspök elmondotta, hogy mindig nagy figyelemmel kíséri a megye és Szombathely fejlődését. 1944. óta van itteni tisztségében, látta az akkori állapotokat és ismeri a megújodott, hatalmas várossá fejlődött megyeszékhelyet. Szívből kívánja, hogy a további fejlődésben az egyházmegye papsága is megtalálja a maga szerepét.

Pünkösöd vasárnapján szentelte fel az egri főszékesegyház új szembenálló oltárát Brezanóczy Pál püspök, apostoli kormányzó. A szentelési szertartáson jelen volt az ebben az időben éppen Magyarországon tartózkodó Bernhard Häring professzor, aki Budapest után előadást tartott az egri szeminárium növendékeinek is. A püspök ünnepi beszédében kifejtette az oltár jelentőségét, s az új oltárt, mint a hit évének megörökítőjét az „egység és hűség” oltárának nevezte el. Az új oltár költségeit döntően a hívek önkéntes adományai fedezték.

Pécsett külön otthon működik az idős papi édesanyák és olyan megöregedett papi nővérek számára, akik papfivérük oldalán az egyháznak is szolgálatot tettek. Mint az Új Ember hasábjain Sinkó Ferenc beszámol róla, az otthon lakói nyugdíjuk 80%-át adják le és ezért szobát és teljes ellátást kapnak. Szobáikban saját bútoraik között laknak. Az otthonnak jelenleg 25 lakója van, de mintegy harmincan várják előjegyzésben, hogy bejuthassanak. Persze vannak olyanok is, akiknek nincs sem nyugdíjuk, sem más jövedelmük. Ezeknek eltartási költségeit adományokból fedezik.

E számunk íróiról: Edvard Kocbek, Ljubljánában élő szlovén katolikus író és újságíró. — Paul Claudel életművével augusztusi számunkban részletesen foglalkozunk. — Gál Ferenc hittudományi akadémiai professzor e számunkban közölt tanulmányát a Szent István Társulat választmányi ülésén olvasta fel.

Készpénzzel bérmentesítve
a Bp. 72. sz. postahivatalnál.